



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 9. november 2023
(OR. en)

15229/23
ADD 1

STATIS 75
SAN 647
SOC 751
EMPL 536
EDUC 427
DELECT 178

SAATEMÄRKUSED

| | |
|-----------------------|--|
| Saatja: | Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor |
| Kättesaamise kuupäev: | 31. oktoober 2023 |
| Saaja: | Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär |
| Komisjoni dok nr: | C(2023) 7310 final |
| Teema: | LISA järgmise dokumendi juurde: Komisjoni delegeeritud määrus, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2019/1700, määrates kindlaks tervise valdkonna muutujate arvu ja nimetused |

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument C(2023) 7310 final.

Lisatud: C(2023) 7310 final



Brüssel, 31.10.2023
C(2023) 7310 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Komisjoni delegeeritud määrus,

**millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2019/1700,
määrates kindlaks tervise valdkonna muutujate arvu ja nimetused**

LISA**Tervisevaldkonna muutujate arv ja nimetused**

| Teema | Alamteema | Muutuja tunnus | Muutuja nimetus | |
|---|--|-----------------------|--------------------------------------|--------------------|
| Tehnilised andmed <i>12 tehnilist muutujat</i> | Andmekogumi sega seotud teave | PRIMSTRAT | Kiht | |
| | | PSU | Esmane valikuühik | |
| | Identifitseerimine | HHID | Leibkonna identifitseerimisnumber | |
| | | PID | Vastaja identifitseerimisnumber | |
| | Statistiline kaal | WGT | Lõplik individuaalne kaal | |
| | Küsitluse tunnused | PROXY | Uuringus osalemise laad | |
| | | REFDATE | Küsitluse võrdluskuupäev | |
| | | INTMETHOD | Kasutatud küsitlemismeetod | |
| | | INTLANG | Küsitluse keel | |
| | Asukoht | PIIRKOND | Elukohapiirkond | |
| | | RIIK | Elukohariik | |
| | | DEG_URB | Linnastumise määr | |
| | Üksikisiku ja leibkonna tunnused <i>11 kogutavat muutujat</i> <i>1 tuletatud muutuja</i> | Demograafia | SEX | Sugu |
| | | | AGE | Vanus täisaastates |
| | | | YEARBIRTH | Sünniaasta |
| PASSBIRTH | | | Sünnipäev möödunud | |
| Kodakondsus ja rändetaust | | BIRTHPLACE | Sünniriik | |
| | | CITIZEN | Peamine kodakondsus | |
| | | BIRTHPLACEFATH | Isa sünniriik | |
| | | BIRTHPLACEMOTH | Ema sünniriik | |
| Leibkonna koosseis | | PARTNERS | Samas leibkonnas elavad elukaaslased | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | HHNBPERS | Leibkonna suurus |
| | | HHNBPERS_0_13 | Kuni 13-aastaste isikute arv |
| | | HHTYPE | Leibkonna tüüp |
| Tööturul osalemine <i>5 kogutavat muutujat</i> | Sotsiaal-majanduslik seisund (vastavalt isiku enda määratlusele) | MAINSTAT | Sotsiaal-majanduslik seisund (vastavalt isiku enda määratlusele) |
| | Töökoha põhitunnused | JOBISCO | Amet põhitöökohal |
| | | LOCNACE | Põhitöökoha kohaliku üksuse tegevusala |
| | | FT_PT | Põhitöö täisajaline või osaajaline (vastavalt isiku enda määratlusele) |
| | JOBSTAT | Töölane seisund põhitöökohal | |
| Haridustase ja -käik <i>1 kogutav muutuja</i> | Omandatud haridustase | HATLEVEL | Omandatud haridustase (kõrgeim edukalt lõpetatud haridusaste) |
| Sissetulek, tarbimine ja jõukuse elemendid, sh võlad <i>1 kogutav muutuja</i> | Leibkonna igakuine kogusissetulek | HHINCOME | Leibkonna igakuine netosissetulek |
| Tervises seisund ja puue, juurdepääs tervishoiuteenustele, nende kättesaadavus ja kasutamine ning tervist mõjutavad tegurid <i>128 kogutavat muutujat</i> | Euroopa tervises seisundi minimoodul | HS1 | Üldine tervises seisund oma hinnangul |
| | | HS2 | Pikaajaline tervise probleem |
| | | HS3 | Terviseprobleemidest tingitud tegevuspiirangud |
| | Haigused ja kroonilised haigusseisundid | CD1A | Astma viimase 12 kuu jooksul (kaasa arvatud allergiline astma) |
| CD1B | | Krooniline bronhiit, krooniline obstruktiivne kopsuhaigus või | |

| | | |
|---|----------------------------------|--|
| <i>4 kogutavat vabatahtlikku muutujat</i> | | emfüseem viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1C | Südameinfarkt (südamerabandus) või südameinfarkti kroonilised tagajärjed viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1D | Südame isheemiatõbi või rahulolekustenokardia viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1E | Kõrge vererõhk viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1F | Rabandus (ajuhemorraagia, ajutromboos) või rabanduse kroonilised tagajärjed viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1G | Artroos (välja arvatud artriit) viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1H | Alaseljavaevused või muud kroonilised seljaprobleemid viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1I | Kaelavaevused või muud kroonilised kaelaprobleemid viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1J | Diabeet viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1K | Allergia, nt riniit, silmapõletik, dermatiit, toiduallergia vms (välja arvatud allergiline astma) viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1M | Uriinipidamatus, probleemid põie kontrollimisel viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1N | Neeruprobleemid viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1O | Depressioon viimase 12 kuu jooksul |
| | CD1P | Verelipidide kõrge tase viimase 12 kuu jooksul |
| CD1R | Vähk (st vähidiagnoos, vähiravi, | |

| | | |
|-------------------------------|------|---|
| | | vähiga elamine) viimase 12 kuu jooksul |
| | CD2 | Enesehinnanguline üldine suuõõne tervis |
| Õnnetusjuhtumid ja vigastused | AC1 | Kodune või vaba aja õnnetusjuhtum viimase 12 kuu jooksul |
| Valu | PN1 | Kehalise valu tugevus viimase nelja nädala jooksul |
| | PN2 | Millisel määral takistas valu tavapärast tööd viimase nelja nädala jooksul (sealhulgas nii tööd väljaspool kodu kui ka majapidamistöid) |
| Vaimne tervis, sh sõltuvused | MH1A | Millisel määral on olnud viimase kahe nädala jooksul vähe huvi midagi ette võtta ja sellest rõõmu tunda |
| | MH1B | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul olnud rõhutud või lootusetus meeleolus või depressioonis |
| | MH1C | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul olnud raskusi magamajäämisega või öist ärkamist või liiga kaua magamist |
| | MH1D | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul tuntud väsimust või on olnud väga vähe energiat |
| | MH1E | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul olnud liiga väike või liiga suur söögiisu |
| | MH1F | Millisel määral on vastaja viimase kahe nädala jooksul olnud enda suhtes negatiivselt meelestatud, või tundnud end läbikukkujana või et ta on endale või oma perele pettumust valmistanud |
| | MH1G | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul olnud raskusi |

| | | | |
|--|----------------------------------|------|---|
| | | | keskendumisel, nt ajalehe lugemisel või televiisori vaatamisel |
| | | MH1H | Millisel määral on viimase kahe nädala jooksul liigutud või räägitud nii aeglaselt, et teised inimesed on seda tähele pannud, või oldud nii rahutu või püsimatu, et on liigutud palju rohkem kui tavaliselt |
| | | MH2A | Rõõmus ja heas tujus viimase kahe nädala jooksul |
| | | MH2B | Rahulik ja lõõgastunud viimase kahe nädala jooksul |
| | | MH2C | Tegus ja aktiivne viimase kahe nädala jooksul |
| | | MH2D | Ärgates värske ja puhunud viimase kahe nädala jooksul |
| | | MH2E | Tunne, et viimase kahe nädala jooksul on elu palju huvitavat pakkunud |
| | Piiratud funktsionaalne võimekus | PL1 | Prillide või kontaktläätsede kandmine |
| | | PL2 | Raskused nägemisel isegi prille või kontaktläätsi kandes |
| | | PL3 | Kuuldeaparaadi kasutamine |
| | | PL4 | Raskused teise isiku kõne kuulmisel vaikselt toas, isegi kui kasutatakse kuuldeaparaati |
| | | PL5 | Raskused teise isiku kõne kuulmisel mürarikas toas, isegi kui kasutatakse kuuldeaparaati |
| | | PL6 | Raskused kõndida pool kilomeetrit tasasel pinnal ilma abivahendita |
| | | PL7 | Raskused kõndida 12 trepiastet üles või alla |

| | | | |
|--|----------------------------|------|---|
| | | PL8 | Probleemid mälu või keskendumisega |
| | | PL8A | Suhtlemisraskused (tavakeele kasutamisel, näiteks teiste mõistmisel või enda arusaadavaks tegemisel) |
| | | PL9 | Raskused tahkete toiduainete hammustamisel ja närimisel |
| | Raskused enesehooldusel | PC1A | Raskused söömisega |
| | | PC1B | Raskused voodisse heitmise ja voodist tõusmisega või toolile istumise ja sealt tõusmisega |
| | | PC1C | Raskused riidessepanekul ja lahtiriietumisel |
| | | PC1D | Raskused tualeti kasutamisel |
| | | PC1E | Raskused vannis ja duši all käimisel |
| | | PC2 | Tavaliselt saab abi ühe või mitme enesehooldusega seotud tegevuse puhul: söömine, voodisse heitmine või sealt tõusmine, toolile istumine või sealt tõusmine, riidessepanek ja lahtiriietumine, tualeti kasutamine, vannis või duši all käimine |
| | | PC3 | Vajab abi või rohkem abi ühe või mitme enesehooldusega seotud tegevuse puhul: söömine, voodisse heitmine või sealt tõusmine, toolile istumine või sealt tõusmine, riidessepanek ja lahtiriietumine, tualeti kasutamine, vannis või duši all käimine |
| | Raskused majapidamistöödel | HA1A | Raskused toidu valmistamisel |
| | | HA1B | Raskused telefoni kasutamisel |
| | | HA1C | Raskused poes käimisel |

| | | | |
|--|---|------|--|
| | | HA1D | Raskused ravimite võtmisel |
| | | HA1E | Raskused kergete majapidamistöõde tegemisel |
| | | HA1F | Raskused aeg-ajalt ette tulevate füüsiliselt raskete majapidamistöõde tegemisel |
| | | HA1G | Raskused rahaga ümberkäimisel ja igapäevaste asjaajamisega toimetulemisel |
| | | HA2 | Tavaliselt abistatakse ühes või mitmes majapidamistöös: toidu valmistamine, telefoni kasutamine, sisseostude tegemine, ravimite võtmine, kerge või aeg-ajalt ette tulev raske majapidamistöõ, rahaga ümberkäimine ja igapäevased asjaajamised |
| | | HA3 | Vajab abi või rohkem abi ühe või mitme majapidamistöõ puhul: toidu valmistamine, telefoni kasutamine, sisseostude tegemine, ravimite võtmine, kerge või aeg-ajalt ette tulev raske majapidamistöõ, rahaga ümberkäimine ja igapäevased asjaajamised |
| | Ajutine tegevuspiirang (terviseprobleemide tõttu) | AW2 | Töölt terviseprobleemide tõttu puudunud päevade arv viimase 12 kuu jooksul |
| | Takistused kindlates eluvaldkondades osalemisel | BA1 | Raskused kodust lahkumisel pikaajaliste terviseprobleemide tõttu (kroonilised haigused või tervisehäired) |
| | | BA2 | Raskused eri transpordiliikide kasutamisel pikaajaliste terviseprobleemide tõttu |
| | | BA3 | Raskused üldkasutatavatele hoonetele juurdepääsul, sealhulgas nende siseruumides liikumisel ja siseruumide |

| | | | |
|--|---|-------------------|--|
| | | | võimaluste kasutamisel pikaajaliste terviseprobleemide tõttu |
| | | BA4 (vabatahtlik) | Kogetud raskuste peamine põhjus (v.a pikaajalised terviseprobleemid) |
| | | BA5 | Raskused osaleda pikaajaliste terviseprobleemide tõttu sotsiaalses tegevuses, nagu kohtumine pere või sõpradega, õhtusöögile minek, seltskondlikel üritustel käimine |
| | | BA6 (vabatahtlik) | Sotsiaalses tegevuses osalemisel kogetud raskuste peamine põhjus (v.a pikaajalised terviseprobleemid) |
| | | BA7 | Raskused interneti kasutamisel pikaajaliste terviseprobleemide tõttu |
| | Tervishoiu- ja pikaajalise hoolduse teenuste kasutamine | HO12 | Haiglaravil viibitud ööde arv viimase 12 kuu jooksul |
| | | HO34 | Haiglasse päevaravile paigutamiste kordade arv viimase 12 kuu jooksul |
| | | AM1 | Viimane hambaarsti või ortodonti külastus (isikliku ravi eesmärgil) |
| | | AM2 | Viimane üld- või perearsti konsultatsioon (isikliku ravi eesmärgil) |
| | | AM3 | Üld- või perearsti konsultatsioonide arv (isikliku ravi eesmärgil) viimase nelja nädala jooksul |
| | | AM4 | Viimane eriarsti või kirurgi konsultatsioon (isikliku ravi eesmärgil) |
| | | AM5 | Eriarsti või kirurgi konsultatsioonide arv (isikliku ravi eesmärgil) viimase nelja |

| | | | |
|--|---------------------|------|--|
| | | | nädala jooksul |
| | | AM6A | Füsioterapeudi või liikumisravi spetsialisti külastused viimase 12 kuu jooksul |
| | | AM6B | Psühholoogi, psühhoterapeudi või psühhiaatri külastused viimase 12 kuu jooksul |
| | | LT1 | Korrapäraselt (vähemalt kord nädalas) mitteametliku hoolduse või abi saamine kroonilise haiguse või nõrga tervise või vanaduse tõttu |
| | | LT2 | Korrapäraselt (vähemalt kord nädalas) (ametlike) koduhooldusteenuste saamine kroonilise haiguse või nõrga tervise või vanaduse tõttu |
| | | LT3 | Tundide arv nädalas, mil saadakse regulaarselt (ametlikke) koduhooldusteenuseid isiklike vajaduste rahuldamiseks |
| | Ravimite kasutamine | MD1 | Arsti väljakirjutatud ravimite kasutamine viimase kahe nädala jooksul (välja arvatud rasestumisvastased ravimid) |
| | Ravimite kasutamine | MD2 | Arsti poolt väljakirjutamata ravimite, taimsete ravimite või vitamiinide kasutamine viimase kahe nädala jooksul (välja arvatud rasestumisvastased ravimid) |
| | Ennetavad teenused | PA1 | Viimane gripivastane vaksineerimine |
| | Ennetavad teenused | PA2 | Viimane kord, kui tervishoiutöötaja mõõtis vererõhku |
| | Ennetavad teenused | PA3 | Viimane kord, kui tervishoiutöötaja mõõtis vere kolesteroolisisaldust |

| | | | |
|--|----------------------------------|------|--|
| | | PA4 | Viimane kord, kui tervishoiutöötaja mõõtis veresuhkrut |
| | | PA5 | Viimane peiteveretest |
| | | PA6 | Viimane kolonoskoopia |
| | | PA7 | Viimane mammograafia (rindade röntgen) |
| | | PA8 | Viimane PAP-test |
| | Tervishoiuteenuste kättesaadavus | UN1A | Viimase 12 kuu jooksul ei ole arstiabi saanud pika ravijärjekorra tõttu |
| | | UN2A | Rahuldamata vajadus vaimse tervise ravi järele |
| | | UN2B | Peamine põhjus, miks vajadus vaimse tervise ravi järele on rahuldamata |
| | Pikkus ja kaal | BM1 | Pikkus ilma jalanõudeta |
| | | BM2 | Kaal ilma riiete ja jalanõudeta |
| | Füüsiline aktiivsus | PE1 | Füüsiline pingutus tööülesannete täitmisel (sh nii tasustatud kui ka tasustamata töö) |
| | | PE2 | Päevade arv tavapärase nädala jooksul, mil kõnnitakse ühest kohast teise liikumiseks vähemalt 10 minutit järjest |
| | | PE3 | Kõndimiseks kulutatud aeg ühest kohast teise liikumiseks tavapärase päeva jooksul |
| | | PE4 | Päevade arv tavapärase nädala jooksul, mil ühest kohast teise liikumiseks sõidetakse jalgrattaga vähemalt 10 minutit järjest |
| | | PE5 | Jalgrattaga sõitmiseks kulutatud aeg ühest kohast teise liikumiseks tavapärase päeva jooksul |

| | | | |
|--|--------------------|-----|---|
| | | PE6 | Selliste päevade arv tavapärase nädala jooksul, mil tegeletakse spordi, kehakultuuri või vaba aja veetmisega seotud füüsilise tegevusega, mis põhjustab kasvõi vähest hingamise või pulsi kiirenemist vähemalt 10 minutit järjest |
| | | PE7 | Spordile, kehakultuurile või vaba aja veetmisega seotud füüsilisele tegevusele pühendatud aeg tavapärase nädala jooksul |
| | | PE8 | Selliste päevade arv tavapärasel nädalal, mil tehakse jõuharjutusi |
| | | PE9 | Istumiseks tavapärase päeva jooksul kulutatud aeg |
| | Toitumisharjumused | DH1 | Puuviljade söömise sagedus (v.a mahla joomine) |
| | | DH2 | Puuviljaportsjonite arv päevas (v.a mahl) |
| | | DH3 | Köögiviljade või salati söömise sagedus (v.a mahla joomine ja kartuli söömine) |
| | | DH4 | Köögivilja- või salatiportsjonite arv päevas (v.a mahl ja kartulid) |
| | | DH5 | Täispuuvilja- või köögiviljamahla joomise sagedus |
| | | DH6 | Suhkruga maitsestatud karastusjookide joomise sagedus |
| | | DH7 | Punase liha söömise sagedus |
| | | DH8 | Töödeldud lihatoodete söömise sagedus |
| | Suitsetamine | SK1 | Suitsetamisharjumuse liik |
| | | SK2 | Päevas keskmiselt suitsetatud sigarettide arv |
| | | SK3 | Varasem igapäevane suitsetamisharjumus |

| | | | |
|--|--|------|--|
| | | SK4 | Igapäevase suitsetamise aastate arv |
| | | SK5 | Siseruumides tubakasuitsuga kokkupuute sagedus |
| | | SK6A | Kuumutatavate tubakatoodete kasutamise liik |
| | | SK6B | Elektroniliste sigarettide või sarnaste elektroniliste seadmete kasutamise liik |
| | Alkoholitarbimine | AL1 | Alkohoolse joogi (õlle, veini, siidri, kangete alkohoolsete jookide, kokteilide, valmissegude, likööride, kodus valmistatud alkoholi jne) tarbimise sagedus viimase 12 kuu jooksul |
| | | AL2 | Alkohoolse joogi tarbimise sagedus esmaspäevast kuni neljapäevani |
| | | AL3 | Keskmine alkohoolsete jookide (standardsuuruses) arv ühel päeval (esmaspäevast kuni neljapäevani) |
| | | AL4 | Alkohoolse joogi tarbimise sagedus reedest kuni pühapäevani |
| | | AL5 | Keskmine alkohoolsete jookide (standardsuuruses) arv ühel päeval (reedest kuni pühapäevani) |
| | | AL6 | Kahjustava alkoholikoguse (ühe korraga 60 g puhast etanooli või rohkem) tarbimise sagedus viimase 12 kuu jooksul |
| | Sotsiaalsed ja keskkonnaalased tegurid | SS1 | Lähedaste inimeste arv, kelle toetusele võib loota tõsiste isiklike probleemide korral |
| | | SS2 | Millisel määral väljendavad teised muret vastaja tegevuse üle |
| | | SS3 | Kui lihtne on saada vajaduse korral praktilist abi naabritelt |

| | | | |
|--|-------------------------|------|---|
| | | IC12 | Hoolduse pakkumine või abi osutamine vähemalt üks kord nädalas ühele või mitmele isikule vanaduse tõttu või kui neil on krooniline haigus või nõrk tervis |
| | | IC3 | Tundide arv nädalas, mil vastaja hooldab või abistab isikut (isikuid), kellel on krooniline haigus või nõrk tervis või kes vajab (vajavad) abi vanaduse tõttu |
| | Enesetapp (vabatahtlik) | SU1 | On mõelnud enesetapu tegemisele |
| | | SU2 | On kunagi teinud enesetapukatse |